

Der Aufenthalt

Turning Point



- Produktion · Production** DEFA-Studio für Spielfilme 1982
DEFA Feature Film Studios 1982
- Länge · Length** 2786 m
- Spieldauer · Running time** 101 min
- Format** 35 mm, normal; standard, Farbe; color
- Regie · Directed by** Frank Beyer
- Drehbuch · Screenplay by** Wolfgang Kohlhaase
- Literarische Vorlage · Based upon** Nach dem gleichnamigen Roman von/ the novel with the same title
by Hermann Kant
- Dramaturgie · Scenario** Dieter Wolf
- Kamera · Director of Photography** Eberhard Geick
- Musik · Music by** Günther Fischer
- Szenenbild · Setting** Alfred Hirschmeier
- Kostüme · Costume Design** Joachim Dittrich
- Schnitt · Edited by** Rita Hiller
- Produktionsleitung · Executive Producer** Herbert Ehler
- Darsteller · Cast** Sylvester Groth (Mark Niebuhr), Fred Düren (General Eisensteck),
Matthias Günther (SS-Hauptsturmführer), Klaus Piontek
(Major Ludenbroich), Hans-Uwe Bauer (Obergefreiter/ corporal Fenske),
Alexander van Heteren (Jan Beveren), Horst Hiemer (Gasmann/ gasman),
Andrzej Pieczynski (Leutnant/ lieutenant)

Der Aufenthalt

Turning Point

INHALT · STORYLINE

Warschau – Oktober 1945. Mitten aus einem Transport von Kriegsgefangenen wird der 19jährige Mark Niebuhr herausgeholt und in Einzelhaft gebracht. Eine Polin glaubt in ihm den SS-Mann wiedererkannt zu haben, der während einer Razzia ihre Tochter ermordet hat. Verhöre mit einem gleichaltrigen polnischen Leutnant folgen, in denen Niebuhr immer wieder seine Unschuld beteuert. Als er in eine Gemeinschaftszelle kommt, erfährt er den Hass der polnischen Gefangenen, lebt mit Verachtung und nicht selten mit Todesangst. Doch die Hölle erlebt er erst, als er zu den deutschen Mithäftlingen verlegt wird, viele von ihnen fanatische Kriegsverbrecher. Als einer der Ihrigen aufgenommen, kann sich Niebuhr erst langsam von deren Denken distanzieren. Nach acht Monaten ist seine Unschuld im Mordfall bewiesen und doch hat der junge Deutsche seine Mitschuld an der verbrecherischen Vergangenheit erkannt. Die Geschichte geht auf den gleichnamigen Roman von Hermann Kant zurück und basiert auf biographischen Erlebnissen. So beurteilt der Autor seine eigene Geschichte nach drei Jahrzehnten: „Mir ist ... klargeworden, dass ich mit der Gefangennahme eine Chance bekommen hatte, weil sie mich aus einer viel tieferen Gefangenschaft befreite.“

Warsaw – October 1945. Mark Niebuhr is taken out of a transport of war prisoners into solitary confinement. A Polish woman believes to recognize him as the SS-militant that murdered her daughter during a raid. Numerous interrogations by a Polish lieutenant the same age as Niebuhr follow, in which the accused repeatedly declares his innocence. When taken into a communal prisoner cell he experiences the hatred of the fellow Polish prisoners. He has to live with despise and often with fear of dying. But hell breaks loose when taken into the cell of German prisoners, some of who are fanatic war criminals. They see him as one of them and Niebuhr, only slowly, is able to dissociate himself from their thinking. After an eight month waiting period his innocence in the murder case can be finally proved, but he young German has learned about his personal blame in the past war crimes.

The story is based upon a novel with the same title by Hermann Kant: "I learned that my prison confinement gave me an opportunity because it freed me from a much deeper imprisonment."

BIOGRAPHIE DES REGISSEURS · DIRECTOR'S BIOGRAPHY

Frank Beyer, geb. 26. März 1932 in Nobitz/ Thüringen; gest. am 1. Oktober 2006 in Berlin. Ab 1952 Studium an der Filmhochschule FAMU in Prag; 1957-1966 Regisseur im DEFA-Studio für Spielfilme; 1966 wegen „Spur der Steine“ für acht Jahre zum Verlassen des DEFA-Studios gezwungen; 1967/68 Regisseur am Dresdener Staatstheater; seit 1969 Regisseur beim Deutschen Fernsehfunk (DFF); ab 1974 wieder Spielfilme für die DEFA; 1975 Oscar-Nominierung für den besten nicht-englischsprachigen Film; ab 1980 Arbeit für die Fernsehanstalten in der Bundesrepublik; 1991 Verleihung des Deutschen Filmpreises, Filmband in Gold, für sein Gesamtwerk; 2001 Veröffentlichung seiner Autobiografie „Wenn der Wind sich dreht“.

Filme (Auswahl): „Zwei Mütter“ (1957); „Eine alte Liebe“ (1959); „Fünf Patronenhülsen“ (1960); „Königskinder“ (1962); „Nackt unter Wölfen“ (1962); „Karbid und Sauerampfer“ (1963); „Spur der Steine“ (1966/1990); „Jakob der Lügner“ (1974, Oscar-Nominierung); „Das Versteck“ (1977); „Der Bruch“ (1988); „Nikolaikirche“ (1995)

Frank Beyer was born on March, 26th, 1932 in Nobitz, Thuringia; died in Berlin on October 1st 2006. He started his studies in 1952 at the Film University FAMU in Prague. From 1957 to 1966 he worked as a director at the DEFA Feature Film Studios. In 1966 he was forced to leave the DEFA because of his film "The Trace Of Stones". In 1967/68 he worked as a director at the Dresden Staatstheater. Since 1969 he worked as a director for the Deutsche Fernsehfunk (DFF) and he restarted directing films for the DEFA in 1974. In 1975 he received an Oscar nomination in the category of Best Foreign Film. Since 1980 he worked for the TV-stations in FRG and received in 1991 the German Film Band Award in Gold for his lifetime achievement. In 2001 he published his autobiography "Wenn der Wind sich dreht".

Films (excerpt): "Two Mothers" (1957); "An Old Love" (1959); "Five Cartridges" (1960); "Star-Crossed Lovers" (1962); "Naked Among Wolves" (1962); "Carbide And Sorrel" (1963); "The Trace Of Stones" (1966/1990); "Jacob The Liar" (1974, Oscar nomination); "The Hiding Place" (1977); "The Break" (1988); "Nikolaichurch" (1995)

PRESSESTIMMEN · PRESS COMMENTS

„Objektives, modellhaftes Drama über Schuld und Verantwortung unter Kriegsrecht und Gewaltherrschaft, wobei Zeit und Ort auswechselbar erscheinen. Die kammerpielartige Anlage des Films und seine ausgezeichneten Darsteller führen zu erregender Dichte und Stringenz.“
(Filmdienst, 21. Mai 2002)

„Mit diesem Film legt er [Frank Beyer] erneut ein Meisterwerk vor. Er besticht durch seine psychologische Genauigkeit und die differenzierte Sicht auf die unmittelbare Nachkriegszeit. Zudem hat er hohe optische Qualitäten und zeigt ausgezeichnete Schauspielerleistungen.“
(F.-B. Habel: Das große Lexikon der DEFA-Spielfilme. Berlin, 2000)

“The film is an objective drama with a model character on guilt and responsibility under conventions of war and a violent system, giving us the idea of time and places being interchangeable. The theatrical mise-en-scene and its excellent cast lead to a film of exciting density and clarity.”
(Filmdienst, May 21st 2002)

“Frank Beyer produces another master piece. It strikes through its psychological precision and differentiated point-of-view of the immediate post-war time. Added to that, the film shows high visual qualities and presents an outstanding cast.”
(F.-B. Habel: Das große Lexikon der DEFA-Spielfilme. Berlin, 2000)